Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 16 (1940)

Heft: 49

Rubrik: Die 11. Seite

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

«Früher wohnte hier ein Chemiker», erzählte die Zimmervermieterin, «ich lieber Mensch! Er arbeitete an der Erfindung eineuen Sprengstoffes.»
«Und wo ist er jetzt?»
Die Zimmervermieterin wischte sich gerührt die Augen: «Sehen Sie den Fleck da an der Decke? Das ist er!»

Das ist zu wiel. Sie seufzte bei ihrer Freundin:
«Mein Mann ist eigentlich ein rechter Einfaltspinsel!»
«Aber, Gudrun, das hast du doch vor der Hochzeit auch schon gewußt!»
«Nun ja! Aber jetzt gehen ihm auch noch die Haare aus!»

*
Schigoldk klagte über seinen linken Fuß.

«Geh doch mal zu Doktor Fraglos!» riet man ihm.
Am nächsten Tag bereits marschierte Schigolch strahlend die Straße entlang.

«Ein glänzender Arzt», verkündete er, «der hat sofort in der Schuhspitze einen Kragenknopf entdeckt!»

Er und sie hatten wieder eine große Auseinanderset-zung, und zum Schluß er-klärt sie: «Nach diesem Auftritt, Oskar, kann von einem ferneren Zusammen-leben zwischen uns nicht mehr die Rede sein — ich kehre zum Heiratsvermitt-ler zurück.»



«Herr Eckstein, lassen Sie sich doch einfach umtaufen!»



Kapitän: «Mir chönned leider kei Vieh mitnäh.» Bauer: «Ich wott gar nöd mit — ich ha numme dere Chue welle es Dampfschiff zeige.»

Le capitaine: — Vous n'avez pas la prétention de monter à bord avec votre vache? Le paysan: — Oh non! Je voulais seulement lui montrer le bateau à vapeur.

Otto und Ottilie sitzen im Konzert. Ottilie stupft aufgeregt Otto: «Guck mal! Dort schläft einer!» Otto, wütend: «Deswegen weckst du mich?»

«Hier; Otto, darf ich dir eine Zigarre anbieten?» «Nein, danke! Ich habe mir heute geschworen, nie mehr zu rauchen!» «Na, dann steck sie dir für morgen ein!»



Der Rückschluß. Auf einem holländischen Bahnhof ist ein dicker Mann im Begriff, auf eine Waage zu steigen. Doch die Waage klappt nicht richtig und zeigt nur 35 Kilo an — wo mindestens 100 registriert werden müßten. Zwei Jungens stehen seitlich und sehen zu. Auf einmal meint der eine, der die Zahl ablas:
«Mensch, sieh mal — der Dicke ist hohl!»



wischendurch gesagt. «Eigentlich wollten wir ja erst im Sommer heiraten, aber das Schicksal wollte es anders.»

- Nous pensions nous marier au cours de l'été prochain, mais le hasard en a décidé autrement. (Nouo J. Z.)



«Was ist das für ein exotischer Verkäufer in deiner Teppichabteilung?» «Per ist aus Teheran!» «Pra, da hast du wenigstens einen echten Perser am Lager!»

— Quel est cet exotique que tu as engagé pour vendre tes tapis?
 — Un authentique Persan.
 — Allons donc! Il s'en trouve vraiment un dans ta boutique!



Voll

«Wil d' grad uf d'Uhr luegischt — welli Zit hämer? «F. . . . F. . . Fritig!» «Jä so — dänn sött ich öppe — hei!»

Dis voir, quelle heure qu'il est à ta toquante?
 Ven... ven... vendredi.
 Ah bon, il va déjà falloir que je m'en aille!

Humor in Sing-Sing — Les joies du bagne



«Er spielt seine Posaune, damit die Wärter das Sägegeräusch nicht hören.»

- Il joue de la trombone pour que les gardiens n'entendent pas le bruit de la scie.



«Glücklicherweise ist mein Hausdiener zur gleichen Strafe verurteilt worden!»

Heureusement que mon valet de cham-bre a été également condamné.



«Ich möchte gern den Gefangenen Nr. 972 sprechen; ist er zu Hause?»

Est-ce que le condamné nº 972 est chez lui?



«Pst, sei so gut und nimm diesen Expreßbrief mit!»

Serais-tu assez gentil pour me prendre au passage cette lettre exprès?